

## Phileymon (Philemon)

Restored English	Transliteration	Hebrew / Source Structure
1. Sha'ul, a prisoner of Messiah Yahusha, and Timotheos the brother, to Phileymon our beloved one and fellow worker,	Sha'ul asir Yahusha HaMashiach v'Timotheos ha'ach el Phileymon ahuv lanu v'shutaf b'melachah	שאול אסיר יהושע המשיח ותימותיאוס האח אל פילימון אהוב לנו ושותף במלאכה
2. and to the beloved Apphia, and Archippos our fellow soldier, and the assembly at your house:	V'el Apphia ha'ahuvah v'Archippos ha'tzava imanu v'lakahal asher b'veitecha	ואל אפפיה האהובה וארכיפוס הצבא עמנו ולקהל אשר בביתך
3. Favor to you and peace from Elohim our Father and the Master Yahusha Messiah.	Chesed lachem v'shalom me'et Elohim Avinu u'Adoneinu Yahusha HaMashiach	חסד לכם ושלום מאת אלהים אבינו ואדונינו יהושע המשיח
4. I always thank my Elohim when I mention you in my prayers,	Tamid ani modeh l'Elohai b'hazkiri otcha b'tefillotai	תמיד אני מודה לאלהי בהזכירי אותך בתפילותי
5. hearing of your love and the belief which you have toward the Master Yahusha and toward all the set-apart ones,	Ki shama'ti et ahavatecha v'emunatecha el haAdon Yahusha v'el kol hakedoshim	כי שמעתי את אהבתך ואמונתך אל האדון יהושע ואל כל הקדושים
6. so that the sharing of your belief might become working in the knowledge of all the good which is in you toward Messiah Yahusha.	Lema'an tihyeh emunatecha meshutefet po'elet b'da'at kol hatov asher becha el Yahusha HaMashiach	למען תהיה אמונתך משותפת פועלת בדעת כל הטוב אשר בך אל יהושע המשיח
7. For we have much joy and encouragement in your love, because the affections of the set-apart ones have been refreshed by you, brother.	Yesh lanu simchah v'chizzuk ravim b'ahavatecha ki rucho shel hakadoshim huchd'shah al yadecha achi	יש לנו שמחה וחיוזוק רבים באהבתך כי רוחו של הקדושים חודשה על ידך אחי

8. Therefore, though I have much boldness in Messiah to command you what is fitting,	Lachein v'af yesh li azut b'Mashiach letzavot aleicha et hanachon	לכן ואף יש לי עזות במשיח לצוות עליך את הנכון
9. because of love I rather appeal – being such a one as Sha'ul, the aged, and now also a prisoner of Yahusha Messiah –	Avur ahavah ani mitchanen na al y'dei Sha'ul hazaken v'atah gam asir Yahusha HaMashiach	עבור אהבה אני מתחנן נא על ידי שאוֹל הזקן ועתה גם אסיר יהושע המשיח
10. I appeal to you for my child Onesimos, whom I brought forth while in my chains,	Mitchanen ani aleicha b'ad yeladi Onesimos asher holadeti b'zikotai	מתחנן אני עליך בעד ילדי אוניסימוס אשר הולדתי בזיקותי
11. who once was of no use to you, but now is of good use to you and to me,	Asher pa'am lo haya mo'il lecha ach achshav mo'il hu lecha v'li gam	אשר פעם לא היה מועיל לך אך עכשיו מועיל הוא לך ולי גם
12. whom I sent back to you, and receive him, that is, my own heart,	Asher shilachti eleicha otto k'mo levavi kachenu	אשר שלחתי אליך אותו כמו לבבי קחהו
13. whom I intended to keep with me, that on your behalf he should serve me in my chains for the Good News.	Asher chafatzti l'echziku iti lema'an yesharet oti b'zikotai b'shimecha b'mevaseret hatovah	אשר חפצתי להחזיקו אתי למען ישרת אותי בזיקותי בשמך במבשרת הטובה
14. But without your opinion I wished to do none at all, so that your good should not be by way of necessity, but voluntary.	Aval b'li da'atkha lo ratsiti la'asot me'uma kedai shelo yihyeh tovatecha ka'ones ki im bir'tzon	אבל בלי דעתך לא רציתי לעשות מאומה כדי שלא תהיה טובתך כעונש כי אם ברצון
15. For he parted from you for a while, perhaps because of this, so that you might have him back forever,	Ki ulai l'zman katzar nifrad mimcha lema'an tikchenu olamit	כי אולי לזמן קצר נפרד ממך למען תקחנו עולמית
16. no longer as a slave but more than a slave, as a beloved brother – especially to me, and how much more	Lo od k'eved ki im yoter me'eved ach ahuv li	לא עוד כעבד כי אם יותר מעבד אח אהוב לי וכמה יותר לך בבשר ובאדון

to you, both in the flesh and in the Master.	v'kamah yoter lecha b'basar u'va'Adon	
17. If, then, you regard me as a partner, receive him as you would me.	Im ata choshvo l'shutfachenu k'mo oti	אם אתה חשבו לשותף קחהו כמו אותי
18. But if he has wronged you or owes whatever, charge this to me.	V'im asakcha o chayav lecha davar chashov zot alai	ואם עשקך או חייב לך דבר חשב זאת עלי
19. I, Sha'ul, wrote with my own hand. I shall repay – not to mention to you that you indeed owe yourself to me also.	Ani Sha'ul katavti b'yadi ani shalem ve'lo omar shegam et nafshecha chayav ata li	אני שאול כתבתי בידי אני שלם ולא אומר שגם את נפשך חייב אתה לי
20. Yes, brother, let me derive pleasure from you in the Master, refresh my affections in the Master.	Ken achi anochi neneh mimcha b'Adon chadesh rachamav b'Adon	כן אחי אנכי אנהנה ממך באדון חדש רחמיו באדון
21. Having confidence in your obedience, I wrote to you, knowing that you shall do even more than I say.	B'tachon b'mishma'techa katavti eleicha yode'a ani sheta'aseh yoter mi'asher amarti	בטחון במשמעתך כתבתי אליך יודע אני שתעשה יותר מאשר אמרתי
22. And at the same time also prepare a place for me to stay, for I trust that through your prayers I shall be given to you.	U've'oto zman hachin li gam melon ki koveh ani she'al yedei tefilloteichem etnen lachem	ובאותו זמן הכין לי גם מלון כי קוה אני שעל ידי תפילותיכם אתנתן לכם
23. Epaphras, a prisoner of me in Messiah Yahusha, greets you,	Epaphras asir iti b'Mashiach Yahusha sholeach lecha shalom	אפפרס אסיר אתי במשיח יהושע שולח לך שלום
24. Markos, Aristarchos, Demas, Louqas, my fellow workers.	Markos Aristarchos Demas Louqas shutfafai b'melachah	מרקוס אריסטרכוס דמס לוקס שותפי במלאכה
25. The favor of our Master Yahusha Messiah be with your spirit. Amein.	Chesed Adoneinu Yahusha HaMashiach im ruacha amein	חסד אדונינו יהושע המשיח עם רוחך אמן